

## I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **NUOVO CONTATTO A2**

Avtor/ Avtorji: **M. Piantoni, R. Bozzone Costa, C. Ghezzi**

Založba: **LOESCHER**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje**      **x splošno**      **x strokovno**
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje**
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **ITALIJANŠČINA KOT DRUGI JEZIK** v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah **na narodnostno mešanem območju slovenske Istre**

Letnik: **1. in 2.**

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **ITALIJANŠČINA KOT DRUGI oz. TRETJI TUJI JEZIK** v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah

Letnik: **2. in 3.**

## II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

**29.1.2015**

Podpis odgovorne osebe založnika:

**Urška Ravnjak, direktorica Centra Oxford**

Žig

### III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Maja Valentič**

Izobrazba: **profesorica italijanščine in sociologije**

Naziv: **svetnik**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: /

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

### IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

- avtorica naloge za slušno razumevanje v publikaciji Posodobitev pouka v osnovnošolski praksi, Zavod RS za šolstvo, 2014
- soavtorica monografije Posodobitve pouka v gimnazijski praksi, Zavod RS za šolstvo, 2011
- soavtorica Predmetnega izpitnega kataloga za splošno maturo, 2010
- soavtorica Kataloga znanj, drugi tuj jezik, 2007

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

- recenzija učbenikov Linea diretta 1 in 2 (1999)

Druge aktivnosti:

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

- glavna ocenjevalka državne predmetne komisije za italijanščino za splošno maturo
- članica razvojne skupine italijanščina kot tuji in kot drugi jezik na narodno mešanem območju Slovenske Istre

### V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbeniško gradivo Nuovo Contatto A2 je namenjeno učenju italijanskega jezika na vmesni stopnji A2 glede na Skupni evropski jezikovni okvir in je primeren predvsem za odrasle in mladostnike, ki nadaljujejo z učenjem italijanščine po doseženi ravni A1.

Učbenik ima izredno bogat »input« in omogoča tudi pasivno usvajanje jezika, ko je dijak bolj kot na jezikovne strukture koncentriran na vsebino besedila, kar spodbuja povezovanje že znanega z novim in posledično hitrejše napredovanje pri učenju jezika.

Gre v bistvu za »multiučbenik«: združuje klasičen učbenik z digitalnim, vsebuje bogato slikovno gradivo, avdio in video posnetke. Omogoča uporabo vseh tehnoloških pripomočkov s podporo vseh osnovnih operativnih sistemov. Učitelj ga lahko uporablja na interaktivni tabli. Učbenik lahko uporabnik dopolnjuje z dodatnim gradivom, ki ga črpa iz različnih spletnih strani, in si tako ustvari učbenik po svoji meri.

Učbenik temelji na funkcionalno komunikacijskem pristopu, dejavnosti so osredotočene na dijaka, na realne življenjske situacije, kjer je jezik le sredstvo za doseg cilja, čeprav ne zanemarljivi učnja slovnice –usvajanje slovnice je sistematično in postopno. Bogate in različne zvrsti in vrste besedil dijaku omogočajo, da razvija in utrjuje vse jezikovne zmožnosti: poslušanje, branje, govorjenje, govorno sporazumevanje in pisanje. Dijakom omogoča tudi razvijanje socialne kompetence in kulturne zavesti. Novo nastalo gradivo si dijaki (in učitelji) lahko izmenjajo po elektronski pošti ali pa v spletni učilnici.

Učbenik Nuovo Contatto A2 je na razpolago v klasični in digitalni obliki.

Obsega 221 strani (učbenik 144, delovni zvezek 55, povzetek slovnčnih struktur 19). Sestavljen je iz 5 tematskih učnih enot (počitnice; nakupovanje; družina; stanovanje; zdravje) in uvodne, ki je namenjena ponovitvi usvojene snovi na ravni A1.

Ostalo gradivo je dosegljivo na spletu, prav tako tudi posnetki za slušno razumevanje (mp3).

Učbenik je interaktiven. Do gradiva dostopamo preko spletne strani [www.imparosulweb.eu](http://www.imparosulweb.eu) oz. preko aplikacije [www.booktab.it](http://www.booktab.it). Če imajo dijaki tablični računalnik, klasičnega učbenika ne potrebujejo več. Elektronski učbenik nam omogoča, da naloge rešimo, jih shranimo in tudi pošljemo po elektronski pošti. Enostavno in takoj preverimo rešitve nalog, poslušamo posnetke v mp3, posamezne odlomke lahko shranimo in rešujemo posebej, vstavljamo opombe, delamo zapiske, podčrtujemo, brišemo, ... Na tak način si lahko ustvarimo čisto »svoj« učbenik. Skratka, moderen in sodoben, namenjen mlademu človeku, večjemu uporabe sodobne tehnologije.

Navodila za učitelja, transkripcije besedil, slovarček in rešitve so dostopne samo v digitalni obliki. Gradivo, namenjeno učitelju, vsebuje tudi zaključni test na stopnji A2. Razen navodil za učitelja in zaključnega testa, je vse ostalo gradivo v enakem obsegu na razpolago tudi dijaku. Odpade torej skrb za CD in CD-ROM, saj imajo nekateri učbeniki različne CDje za učitelja in dijaka.

Na spletni strani <http://italianoperstranieri.loesch.it/> založba ponuja tudi številne dodatne naloge, dejavnosti, igre, video posnetke za delo v razredu, ki se mesečno ažurirajo. Proti plačilu so na voljo tudi govorna literarna besedila in spletna televizija [webtv.loesch.it/](http://webtv.loesch.it/).

Vsaka učna enota je situacijsko zastavljena in temelji na štirih stopnjah, ki pa si nujno ne sledijo v istem zaporedju: v uvodu so vaje za motivacijo z bogatim slikovnim gradivom, v drugem delu so dejavnosti slušnega in bralnega razumevanja, tretji del je posvečen funkcionalnim, leksikalnim in slovnčnim dejavnostim, četrti del pa temelji na samostojni produkciji, kjer lahko dijaki na kreativen način usvojeno znanje uporabijo v novih situacijah. Sledi še poglavje *Facciamo il punto*, kjer dijak ponovi besedišče enote v različnih komunikativnih situacijah. Veliko dodatnih vaj v obliki igre najdemo v dodatku na straneh 130-144.

V vsaki enoti je poglavje, posvečeno pravopisu in izgovorjavi določenih glasov ter intonaciji. Na koncu vsake enote sta dve strani posvečeni italijanski kulturi in tradiciji (Dossier Cultura). Snov izhaja iz teme, ki se je obravnavala v učni enoti (npr. turistične destinacije, made in Italy, prebivalstvo ...). Zgradba je podobna zgradbi učne enote: uvajanje novega besedišča, slušno ali bralno razumevanje, ustno in/ali pisno sporočanje. Znotraj vsake učne enote so tudi krajše dejavnosti o razlikah med kulturama (na primer izbira turistične destinacije, poroke in ločitve, delitev dela znotraj družine, oprema stanovanja ...).

Vsaka enota se zaključi s testom oz. nalogami za samopreverjanje.

Podobno kot učbenik je zasnovan tudi delovni zvezek v drugem delu knjige. Vaje so iz slušnega in bralnega razumevanja, utrjevanje besedišča, slovnice, pravopisa in izgovorjave. Namenjene so utrjevanju doma ali pa v razredu.

Veliko je vaj slušnega razumevanja. Teme izhajajo iz realnih življenjskih situacij in ponujajo velik nabor funkcionalnega znanja za govorno sporazumevanje. Posnetki so kvalitetni in kompleksni, primerni tudi za zahtevnejše učence. Posnetki se skušajo čim bolj približati realnim situacijam naravnega govorca, zato je jezik tudi narečno obarvan.

Besedila za bralno razumevanje so raznolika in usklajena z učno tematiko (članki iz časopisov, ki analizirajo npr. navade pri skrbi za zdravje oz. jemanju zdravil, intervjuji, pisma, ankete, brošure, letaki, odlomki literarnih besedil ...).

Slovnica sicer ni v ospredju, a ni nepomembna. Uvaja se postopoma z induktivnim pristopom, tako da dijak sam odkriva pravila za rabo slovnčnih struktur v določenih situacijah, ki jih potem vpiše v preglednice. Nekaterne strukture se utrjujejo v več učnih enotah. Povzetek slovnčnih struktur je na zadnjih straneh učbenika.

Tudi z vizualnega vidika je učbenik ustrezen. Je razgiban, barvit in bogat s fotografijami ter ilustracijami, ki ponazarjajo italijansko kulturo, ljudi in običaje. Slikovno gradivo je skrbno in premišljeno izbrano ter nudi učitelju dodatne dejavnosti pri pouku jezika. Delovni zvezek je enobarven, a vseeno vključuje ilustracije in fotografije.

Učbenik je usklajen s standardi znanja skupnega evropskega referenčnega okvirja A2 (Skupni evropski jezikovni okvir, 2001) ter s cilji in načeli, opredeljenimi v učnem načrtu za italijanščino.

## VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>) :  da  ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da  ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti  del, in to od poglavja \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ oz.  
od strani \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

•  **ustrezen**  neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

•  **ustrezen**  neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

•  **ustrezen**  neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

•  **ustrezen**  neustrezen

**način z navodili usmerja** učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da  ne  jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti:  ustreza  delno ustreza  ne ustreza

## VII. DODATNE OPOMBE

Učbeniško gradivo **Nuovo Contatto A2** je usklajen s cilji in standardi, ki so opredeljeni v Učnem načrtu za italijanščino kot drugi jezik v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah na narodnostno mešanem območju slovenske Istre in kot drugi oz. tretji tuji jezik v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah. Učbenik temelji na sodobnem pristopu poučevanja jezika, je jezikovno ustrezen in didaktično primerno zasnovan.

Strokovnemu Svetu RS za splošno izobraževanje predlagam potrditev učbeniškega gradiva **Nuovo Contatto A2** kot primerne za pouk italijanščine kot drugega jezika v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah na narodnostno mešanem območju slovenske Istre in kot drugega oz. tretjega tujega jezika v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah.

Datum: 16. 2. 2015

Podpis recenzenta:  
Maja Valentič